



„Flyer-Textbausteine“ für die Elternmitwirkung (EMW)

Sprachen

Deutsch, **Französisch**, Italienisch, Englisch, Spanisch, Portugiesisch, Türkisch, Albanisch, Serbisch-Kroatisch- Bosnisch, Tamilisch, Arabisch

Einleitung

Für die Schulen und Elternghremien ist es eine grosse Herausforderung, jedes Schuljahr neue Elterndelegierte für die Elternmitwirkung zu finden. Einige nutzen bereits die Form eines Info-Flyers, den Sie den Eltern im Vorfeld eines Elternabends verteilen.

Das Volksschulamt und das Schul- und Sportdepartement der Stadt Zürich haben diese gute Idee im Rahmen der Umsetzung VSG aufgenommen und bieten an dieser Stelle ein Angebot für die Ausgestaltung eines Informations-Flyers mit Textbausteinen in 10 verschiedenen Sprachen an.

Sie können einzelne Sätze oder auch ganze Abschnitte direkt nutzen. Die Auswahl treffen Sie. Damit informieren Sie die (neuen) Eltern Ihrer Schule über Ihre Elternmitwirkung und haben so eine weitere Möglichkeit, Eltern für ein Engagement zu gewinnen.

Wichtig ist es, den Flyer direkt mit den Eltern zu besprechen (z.B. an einem Elternabend oder einem direkten Gespräch), um so ein fassbares Bild Ihrer Elternmitwirkung vor Ort zu vermitteln. Sie gestalten Ihren Flyer mit Ihren Bildern inkl. Illustrationen und versehen ihn mit den gewünschten Kontaktangaben.

Einige Beispiele von bestehenden Info-Flyern der Elternmitwirkung aus dem Kanton Zürich liefern Ihnen zusätzliche Anregungen. Falls Sie einen Flyer verfasst haben, schicken Sie uns den Link roland.boot@vsa.zh.ch und wir aktualisieren die Liste fortlaufend. Herzlichen Dank!

- <http://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/elternmitwirkung/angebote/materialien.html>
- http://www.elternmitwirkung.ch/images_newsletter/2011/bilder/0111_Flyer_EMW_Bachen_buelach.pdf
- <http://www.eltern-weisslingen.ch>
- <http://www.schule-dietlikon.ch/Elternmitwirkung.2.0.html>
- <http://www.elternmitwirkung-rafz.ch>
- <http://www.schule-bubikon.ch/f22000496.html>
- <http://www.schule-richterswil-samstagern.ch/Home/Elternmitwirkung.html>
- <http://www.schulen-frauenfeld.ch/p43008073.html>
- http://www.ilef.ch/schule/schule_schlimperg/elternrat.html
- http://www.schule-rft.ch/index.php?page_request=112&id=187

Deutsch

1.	„Starke Eltern – Starke Schule“	
2.	<u>Was bedeutet Elternmitwirkung?</u>	
3.	<i>„Wir kommunizieren!“</i>	
4.		Für die bestmögliche Entwicklung jedes Kindes ist es wichtig, dass Eltern und Schule zusammenarbeiten.
5.		Wenn es um das einzelne Kind geht, gelingt dies im gemeinsamen Gespräch und der Zusammenarbeit zwischen Eltern und Lehrpersonen.
6.		Das ist die individuelle Elternmitwirkung.
7.		Eltern können zudem auch an Themen mitwirken, welche die gesamte Schule und alle Kinder betreffen.
8.		Dies nennt sich institutionalisierte Elternmitwirkung.
9.		Hier geht es darum, dass Eltern und Schule regelmässig Informationen austauschen, gemeinsam schulische Fragen diskutieren und an Projekten mitwirken.
10.		Die Themen betreffen die ganze Schule sowie die Bildung und Erziehung der Kinder.
11.	<u>Warum Elternmitwirkung?</u>	
12.	<i>„Wir verbinden!“</i>	
13.		Durch den regelmässigen Informations- und Meinungsaustausch verstehen die Eltern besser, wie die Schule funktioniert.
14.		Und die Schule lernt die Sichtweise und Interessen der Eltern kennen und kann diese in den Schulalltag einbeziehen.
15.		Von Schule und Eltern gemeinsam organisierte Aktivitäten und Projekte tragen dazu bei, das Schulleben für die Kinder, Eltern und Lehrpersonen zu bereichern und die Schulgemeinschaft zu stärken.
16.		Das gegenseitige Vertrauen wächst und das ist eine gute Basis, um auftretende Probleme frühzeitig anzugehen und konstruktiv zu lösen.
17.	<u>Bei welchen Themen wirken Eltern mit?</u>	
18.	<i>„Wir wirken mit!“</i>	

19.		Beispielsweise können Eltern an folgenden Themen und Aufgaben mitwirken:
20.	Mitarbeit und Beteiligung	
21.		<ul style="list-style-type: none"> - Mithilfe bei Schulanlässen - Projektwoche, Sporttag, etc.
22.		<ul style="list-style-type: none"> - Mithilfe bei Projekten - Gesunde Schule, Prävention im Alltag, etc.
23.		<ul style="list-style-type: none"> - Berufswahl und Lehrstellensuche - Telefon- und Vorstellungsgespräch mit den Schülerinnen und Schülern üben, etc.
24.		<ul style="list-style-type: none"> - Freizeitgestaltung - Kurse in Sport, Kunst und Kultur, etc.
25.		<ul style="list-style-type: none"> - Mitarbeit bei der Aufgabenhilfe und in der Betreuung - Leseförderung, Mittagstisch, etc.
26.		<ul style="list-style-type: none"> - Schulwegsicherung
27.		<ul style="list-style-type: none"> - Website der Elternmitwirkung betreuen
28.		<ul style="list-style-type: none"> - Anlaufstelle für fremdsprachige und/oder neu zugezogene Familien einrichten
29.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
30.	Mitsprache und Beratung	
31.		<ul style="list-style-type: none"> - Schulhaus- und Pausenplatzgestaltung
32.		<ul style="list-style-type: none"> - Einbezug in Feedbackprozesse
33.		<ul style="list-style-type: none"> - Anhörung zum Schulprogramm
34.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
35.	Informationsanlässe	
36.		<ul style="list-style-type: none"> - Lerntechniken
37.		<ul style="list-style-type: none"> - Schul- und Erziehungsfragen - Hausaufgaben, Pubertät, Umgang im Internet, Schuldenfalle, etc.
38.		<ul style="list-style-type: none"> - Gesundheitsförderung - Bewegung und Ernährung, Sucht- und Gewaltprävention, etc.
39.		<ul style="list-style-type: none"> - Werte und Kinderrechte
40.		<ul style="list-style-type: none"> - Soziales Lernen
41.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
42.		Eltern dürfen nicht mitwirken in den Bereichen Unterricht und personelle Belange, Lehrplan und Lehrmittel, Stundenplan und Klassenzuteilung.
43.		Die Elternmitwirkung ist weder eine Schulaufsicht noch vertritt sie Einzelinteressen.

44.		Dies sind Aufgaben, die von den dafür ausgebildeten Lehrpersonen, der Schulleitung und Schulpflege allein verantwortet werden.
45.	<u>Interessiert an der Mitwirkung? Was muss ich mitbringen?</u>	
46.	„Wir sind interessiert – Sind Sie dabei!“	
47.		Es braucht nicht viel...
48.		⇒ Sie sind dabei an einem Anlass bzw. einer Weiterbildung.
49.		⇒ Sie hören zu und diskutieren mit an einem Treffen der Elternmitwirkung.
50.		⇒ Sie sind interessiert an unserer Schule und möchten dazu beitragen, dass unsere Schule ein guter Bildungs- und Lebensraum für die Kinder ist.
51.		... und Sie können Ihr Engagement ausbauen:
52.		⇒ Haben Sie Freude am Kontakt mit anderen Eltern, Schülerinnen, Schülern und dem Schulteam und möchten Sie sich für unsere Schulgemeinschaft engagieren?
53.		⇒ Können Sie sich eine Mitarbeit an einem Projekt oder Schulanlass vorstellen?
54.		⇒ Möchten Sie die Anliegen der Elternschaft Ihrer Klasse, Ihrer Schule vertreten?
55.		⇒ Sind Sie mehrsprachig?
56.		⇒ Haben Sie das Leben in einem anderen Land kennengelernt oder sind Sie in einem anderen Land aufgewachsen?
57.		⇒ In unserer Schule haben Sie die Möglichkeit Ihre Erfahrungen einzubringen.
58.		⇒ Es besteht auch die Möglichkeit, sich im Vorstand unserer Elternmitwirkung zu engagieren.
59.		⇒ etc.
60.		Nutzen Sie die Gelegenheit, sich für unsere Schule stark zu machen!
61.		Sie sind herzlich willkommen!
62.	<u>Kontaktadresse / Weitere Informationen</u>	



63.	„Wir brauchen Sie!“	
64.		Wollen Sie mehr wissen, dann wenden Sie sich an:
65.		Name
66.		Vorname
67.		Email
68.		Webseite

Französisch

1.	„Parents forts – écoles fortes“	
2.	<u>Que signifie Participation des parents?</u>	
3.	<i>„Nous communiquons!“</i>	
4.		Il est important que les parents et l'école collaborent ensemble afin d'assurer à chaque enfant le meilleur développement possible,.
5.		Quand il s'agit d'un enfant en particulier, cet objectif peut être atteint grâce aux entretiens et à la collaboration entre parents et personnes enseignantes.
6.		Dans ce cas, il s'agit de la participation individuelle des parents.
7.		Les parents peuvent en outre s'investir dans des sujets concernant l'ensemble de l'école et tous les enfants.
8.		Dans ce cas, il s'agit de la participation institutionnelle des parents.
9.		Ceci comprend l'échange régulier d'informations entre les parents et l'école, des discussions communes sur des questions scolaires ainsi que la participation à des projets.
10.		Les thèmes concernent l'ensemble de l'école ainsi que la formation et l'éducation des enfants.
11.	<u>Pourquoi la participation des parents?</u>	
12.	<i>„Nous créons des liens!“</i>	
13.		Les parents comprennent mieux le fonctionnement de l'école grâce à l'échange régulier d'informations et d'idées.
14.		Et l'école fait connaissance de la position et des intérêts des parents et peut ainsi les intégrer dans le quotidien scolaire.
15.		Les activités et projets organisés en commun par l'école et les parents contribuent à un enrichissement de la vie scolaire pour les enfants, parents et personnes enseignantes et renforcent la communauté scolaire.
16.		La confiance mutuelle s'accroît, constituant ainsi une bonne base pour aborder d'éventuels problèmes le plus tôt possible et pour les résoudre de manière constructive.
17.	<u>Dans quels domaines les parents participent-ils?</u>	
18.	<i>„Nous participons!“</i>	

19.		Les parents peuvent, par exemple, participer dans les domaines suivants et assumer des tâches telles que:
20.	Collaboration et participation	
21.		<ul style="list-style-type: none"> - Collaboration à des événements scolaires - projets en groupe, journée sportive etc.
22.		<ul style="list-style-type: none"> - Collaboration à des projets - école saine, prévention dans la vie quotidienne etc.
23.		<ul style="list-style-type: none"> - Choix professionnel et recherche d'une place d'apprentissage - Exercices d'entretien téléphonique et d'embauche avec des élèves etc.
24.		<ul style="list-style-type: none"> - Occupation du temps libre - activités artistiques et culturelles, pratiques sportives etc.
25.		<ul style="list-style-type: none"> - Collaboration dans l'aide aux devoirs et dans l'encadrement des élèves - encouragement de la lecture, repas de midi à l'école etc.
26.		<ul style="list-style-type: none"> - Sécurité sur le chemin de l'école
27.		<ul style="list-style-type: none"> - Prise en charge du site Internet de la participation des parents
28.		<ul style="list-style-type: none"> - Création d'un service d'accueil pour les familles allophones et/ou récemment arrivées
29.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
30.	Participation et conseils	
31.		<ul style="list-style-type: none"> - Aménagement de l'établissement scolaire et du préau
32.		<ul style="list-style-type: none"> - Prise en considération du point de vue des parents
33.		<ul style="list-style-type: none"> - Prise en considération du point de vue des parents concernant le programme scolaire
34.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
35.	Activités d'informations	
36.		<ul style="list-style-type: none"> - Techniques d'apprentissage
37.		<ul style="list-style-type: none"> - Thèmes scolaires et éducatifs - devoirs, puberté, usage de l'internet, piège des dettes etc.
38.		<ul style="list-style-type: none"> - Promotion de la santé - Activité physique et nutrition, prévention des toxicomanies et de la violence etc.
39.		<ul style="list-style-type: none"> - Valeurs et droits de l'enfant

40.		- Apprentissage social
41.		- etc.
42.		Les parents ne peuvent pas participer dans les domaines concernant l'enseignement et le personnel enseignant, le programme et le matériel pédagogiques, la grille-horaire et la répartition des élèves dans les classes.
43.		La participation des parents n'est pas une tâche de surveillance scolaire et elle ne représente pas des intérêts particuliers.
44.		Ces fonctions incombent uniquement aux personnes enseignantes spécialement formées à ces tâches ainsi qu'à la direction et la commission scolaires.
45.	<u>Êtes-vous intéressé-e à participer? Que dois-je apporter?</u>	
46.	<i>„Nous sommes intéressé-e-s – Soyez la bienvenue!“</i>	
47.		Il en faut peu...
48.		⇒ Vous participez à une manifestation scolaire ou à un cours de formation permanente.
49.		⇒ Vous écoutez et discutez lors d'une réunion de participation des parents.
50.		⇒ Vous êtes intéressé-e à notre école et désirez apporter votre contribution pour que notre école soit un espace éducatif et vital favorable aux enfants.
51.		... et vous pouvez renforcer votre engagement:
52.		⇒ Appréciez-vous le contact avec d'autres parents, élèves et l'équipe scolaire et désirez-vous vous engager dans notre communauté scolaire?
53.		⇒ Pouvez-vous concevoir l'idée de participer à un projet ou un événement scolaire?
54.		⇒ Aimerez-vous représenter les souhaits des parents de votre classe, de votre école?
55.		⇒ Êtes-vous plurilingue?
56.		⇒ Connaissez-vous la vie quotidienne d'un autre pays ou avez-vous grandi dans un autre pays?
57.		⇒ Vous avez la possibilité de faire part de vos expériences au sein de notre école.
58.		⇒ Vous avez également la possibilité de vous engager dans le comité de participation des parents.
59.		⇒ etc.

60.		Mettez à profit l'occasion de vous engager en faveur de notre école!
61.		Nous vous souhaitons cordialement la bienvenue!
62.	<u>Adresse / Autres informations</u>	
63.	<i>„Nous avons besoin de vous!“</i>	
64.		Si vous désirez en savoir plus, veuillez vous adresser à:
65.		Nom
66.		Prénom
67.		Courriel
68.		Site